



**Stadt Chur**

## **Deutsch für die Schule**

**Imparare tedesco nell'anno precedente la scuola materna**

---

## **Informazioni per i genitori**

Gennaio 2018



Unterstützt durch die Integrationsförderung des Kantons Graubünden und den Integrationskredit des Bundes (SEM)

Accedendo alla scuola materna, cioè a cinque anni, ogni bambino e ogni bambina dovrebbe essere in grado di comunicare in tedesco. Se ciò non fosse il caso, la città offre un programma di sostegno linguistico precoce. Nell'anno precedente la scuola materna, e durante due mezze giornate a settimana, i bambini verranno accuditi in istituzioni di lingua tedesca assieme ad altri bambini di lingua tedesca. I genitori frequentano un programma d'istruzione per genitori e sostengono i loro figli in modo attivo durante l'anno di sostegno linguistico precoce. Cosa significa ciò per i bambini, come devono procedere i genitori e quali costi comporta il tutto? Ecco una panoramica.

## **Perché imparare il tedesco già prima della scuola materna?**

La conoscenza della lingua tedesca è molto importante per avere successo a scuola. I bambini che accedono alla scuola materna con poca o nessuna conoscenza di tedesco, iniziano la loro formazione scolastica con grande svantaggio rispetto ai loro compagni di lingua tedesca. Ci vogliono diversi anni affinché i bambini padroneggino la lingua tedesca locale, e spesso a discapito del rendimento scolastico. Per questo motivo è importantissimo che i bambini possano imparare il tedesco già prima dell'accesso alla scuola materna.

La scuola municipale di Coira ha determinato che in passato oltre il 20% dei bambini che accedono alla scuola materna non dispongono di sufficienti conoscenze di tedesco. Pertanto, la legislazione scolastica di Coira (art. 39) ha creato la possibilità di sostenere questi bambini in modo speciale e di dichiarare obbligatoria la partecipazione per bambini e genitori. In occasione della seduta dell'8 maggio 2014, il Consiglio Comunale di Coira ha decretato il programma „Deutsch für die Schule“.

## **In che modo i bambini piccoli imparano il tedesco?**

I bambini piccoli imparano le lingue in situazioni quotidiane attraverso coetanei e persone di riferimento. Molti professionisti sono appositamente specializzati per favorire lo sviluppo del linguaggio in modo mirato e ludico nei vari gruppi di gioco (Spielgruppen), asili nido (Kinderkrippen) o famiglie diurne (Tagesfamilien).

Tali offerte non promuovono solo l'apprendimento della lingua tedesca, ma offrono molti altri vantaggi. In queste istituzioni i bambini giocano insieme, si integrano in un gruppo, sviluppano la propria personalità e diventano più indipendenti. Viene quindi data molta importanza ad un vasto sostegno per bambini.

## **Com'è possibile appurare se il mio bambino o la mia bambina ha sufficiente padronanza del tedesco?**

Esperti dell'Università di Basilea hanno sviluppato, con metodi scientifici, un apposito questionario. Ciò consente ai genitori di determinare in modo attendibile la padronanza linguistica del proprio bambino, anche se essi stessi non parlano tedesco. Il questionario è redatto in varie lingue e verrà recapitato per posta a gennaio a tutti i genitori, i cui bambini accederanno alla scuola materna tra un anno e mezzo.

Tutti i genitori di Coira con bambini nati nel 2014 devono compilare il questionario in modo veritiero e rispedirlo entro e non oltre il 05.02.2018.

Le risposte verranno elaborate dall'Università di Basilea. A marzo i genitori saranno informati per iscritto dai servizi sociali di Coira sui risultati emersi e il modo di procedere. Se la valutazione dimostra che le conoscenze di tedesco di un bambino non sono sufficienti per l'accesso alla scuola materna, verrà emessa una raccomandazione per partecipare al programma „Deutsch für die Schule“.

## **Una raccomandazione – e adesso?**

Se un bambino riceve una raccomandazione per imparare tedesco, i genitori sono tenuti a cercare un posto adatto in un'istituzione. La maggior parte dei genitori porta i loro bambini in un gruppo di gioco (Spielgruppe). Ma anche gli asili nido (Kinderkrippen) o le famiglie diurne (Tagesfamilien) formano delle possibilità. La direzione del programma „Deutsch für die Schule“ aiuta i genitori nella ricerca di un posto adatto.

Trovato un posto adatto per il proprio bambino, i genitori compilano assieme all'istituzione un'attestazione e la inviano alla direzione del programma.

## **Con quale frequenza deve partecipare mia figlia o mio figlio?**

Il programma obbliga i bambini ad imparare tedesco durante due mezzogiornate a settimana nell'anno precedente alla scuola materna. Mezza giornata in un gruppo di gioco dura almeno tre ore. La partecipazione regolare è obbligatoria. Valgono le vacanze scolastiche della città di Coira. I genitori si dichiarano d'accordo che le istituzioni potranno informare la direzione del programma nel caso in cui il bambino non partecipasse regolarmente o i contributi non venissero pagati.

## **Quanto pagano i genitori?**

Se, nell'ambito del programma, un bambino frequenta durante due mezze giornate un gruppo di gioco (Spielgruppe), un asilo nido (Kinderkrippe) o una famiglia diurna (Tagesfamilie), la città di Coira partecipa ai costi sotto forma di riduzioni tariffarie. Queste sono graduate sulla base del reddito imponibile e del patrimonio e vanno dal 20 all'80% delle rispettive tariffe.

Per ricevere le riduzioni tariffarie della città è necessario che l'istituzione abbia un accordo di cooperazione con i servizi sociali. Ore supplementari o ulteriori mezze giornate vanno a carico dei genitori.

## **Cosa significa l'istruzione per genitori?**

I genitori, i cui figli partecipano al programma „Deutsch für die Schule“, sono tenuti, durante l'anno scolastico 2018/2019, a frequentare otto eventi d'istruzione per genitori. Questi eventi aiutano i genitori a sostenere i propri figli nell'acquisizione della lingua e forniscono informazioni sul sistema scolastico ed altri argomenti utili. Il programma d'istruzione per genitori è progettato in modo che possono partecipare anche genitori che lavorano e genitori senza conoscenze di tedesco. L'istruzione per genitori è gratuita.

## **Direzione del programma „Deutsch für die Schule“:**

Bettina Joos Lopez  
Kornplatz 12, 7000 Chur  
Telefono 081 254 46 24  
E-Mail deutschfuerdieschule@chur.ch

## **Indirizzo postale:**

Deutsch für die Schule, Kornplatz 12, Postfach 810, 7001 Chur

[www.integration-chur.ch](http://www.integration-chur.ch)